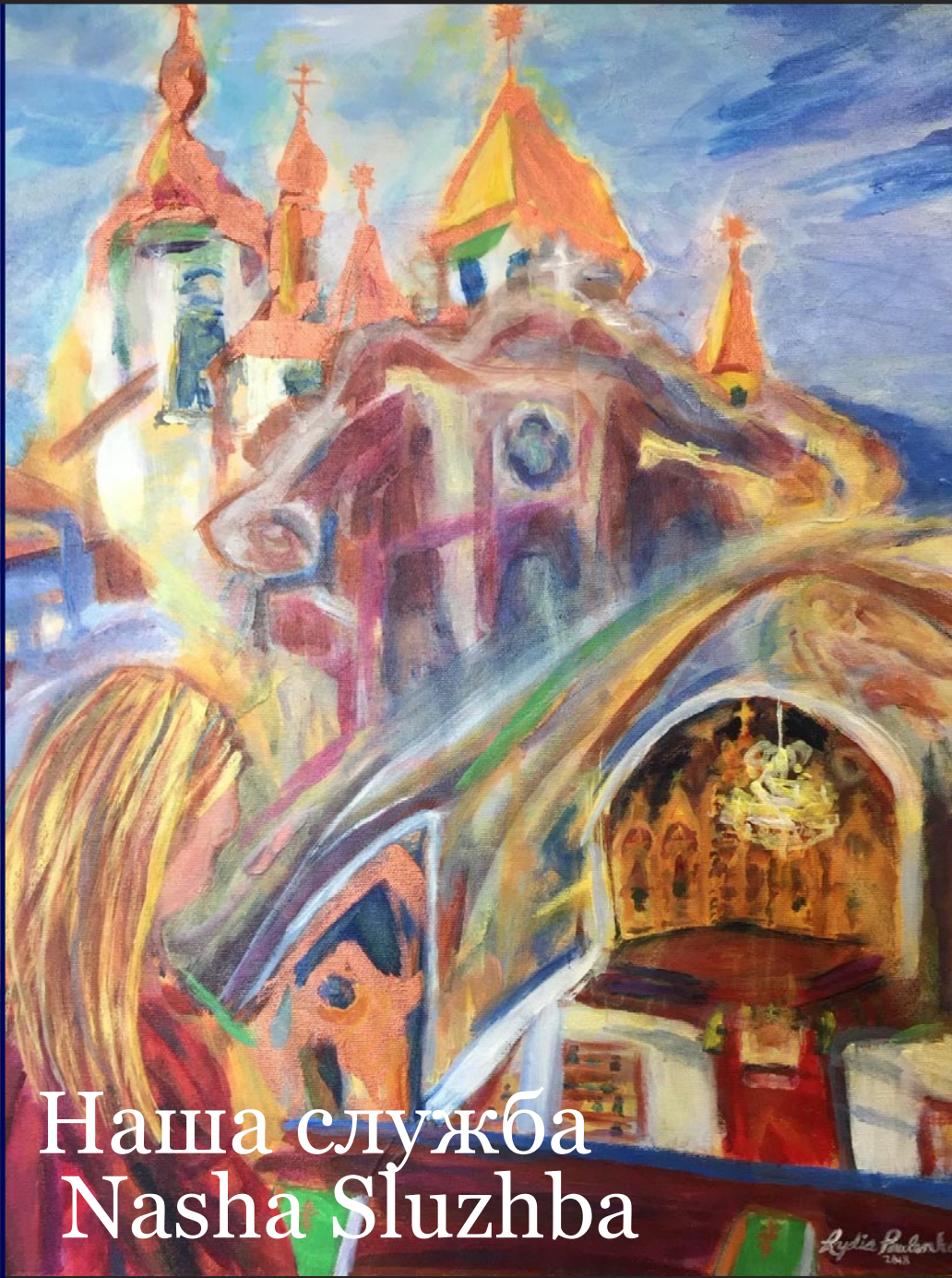


УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Наша служба
Nasha Sluzhba

MINI BULLETIN

April 1 to 17, 2022

1 - 17-го квітня, 2022 р.

1- 17 квітень, 2022 р.
April 1-17, 2022



**ПРИЙДІТЬ І
ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ**

Св. Літургія кожної неділі і
Церковні Свята 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US

Divine Liturgy celebrated on
Sundays & Feast Days at 10 AM

**GENERAL CONFESSION
BEGINS 15 MINUTES BEFORE
DIVINE LITURGY**

**PRIVATE CONFESSION
BY APPOINTMENT ONLY**

Cover art: Original painting, "In Her Eyes",
by Lydia Pawlenko-Lobos.

Icon of St. Volodymyr the Great written by
iconographer Vera Senchuk.

**UKRAINIAN ORTHODOX
CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR**

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
www.stvladshamilton.com

Office: 905-547-9777

Rev. Wasyl (William) Makarenko,
Pastor

H: 905-385-2712 C: 905-730-7542

Orysia Sushko, President

C: 289-887-0626

From Fr. Wasyl *Від о. Василя*

Дорогі брати і сестри! Слава Ісусу Христу!

Весна – природа відновлюється, те що спало пробуджується, зерна пускають нові коріння, пташки вертаються, і мама хату чистить бо Великдень наближається.

Великий піст – ось, ось кінчається і страсний тиждень наближається – душі наші оцінюються питаннями – чи душа моя спала підчас посту, чи вона переймалася пристрятьми і спокусами світу цього, чи вона дбала більш за землетлінне а не за духовне вічне? Чи ми літали на крилах молитви до Господа, чи ми блукалися в темряві світських турбот, чи ми підносилися на Паламській лістинниці, чи ми блукав у пустині своїх власних міркувань і філовствувань? Деж наша орієнтація? До кого чи до чого нашій зір скеровується?

Дорогі мої! Ми оточені спокусами що дня, що хвилини. Ми в духовному бою з спокусливим

лукавим який постійно без перерви на душу нашу намагає. Але ми в час посту відбиваємося – ревною гарячою молитвою, постом який свідчить про нашу тілесну і духовну дисципліну і добрими ділами до ближнього як свідчення нашої любові до того хто носить на собі сам образ Спасителя.

Готуймося, щоб в страсі Божім, вітати превелику тайну воскресіння з мертвих Бога-чоловіка Ісуса Христа. Читаймо Св. Письмо, продовжуємо по силій нашій притримуватись постових приписів. Але памятаймо, що Божа благодать всіх покриває, всіх спасає, коли наші зусилля і зір скерований на Господа. Кінчаймо піст в надії і любові, бо з цієї, так би мовити, домовини духовної, ми воскрешаємо в нове життя, у вічне відновлення.

*З Християнським привітом,
о. Василь*

From the Parish Council *Від Церковної Управи*

СИТУАЦІЯ В УКРАЇНІ

Як Вам відомо, ситуація в Україні постійно міняється. Ми сподівалися і молилися, щоб це злодіяння закінчилося, але так не сталося. По суті, вона загострюється. Ми продовжуємо максимально старанно працювати над тим, щоб надати допомогу для українського народу, для тих, хто в Україні, та тих, які втікли до сусідніх країн.

Як вам відомо, ми давніше разом з усією громадою, зібрали відповідні речі і вислали їх в Україну. У певний час нам сказали, щоб більше речей не відправляти на деякий час через перевантаження ресурсів.

Нас тепер повідомили, що ми знову зможемо відправляти речі в Україну. Однак в цей час необхідними речами є лише медичні речі як бинти (різних розмірів), марля (різних розмірів), включаючи хірургічну стрічку, великі трубки з поліспорину, спиртові серветки (індивідуально запечатані пакети). В цей час ми не приймаємо ніяку одягу або їжу і харчі.

Можна речі доставити до нашого шкільного буудинку

коло Церкви за таким розкладом – субота 2-го квітня і субота 9-го квітня від 10-ої год. рано до 3-ої год. дня.

Якщо ви бажаєте зробити грошеву пожертву, можна зробити це як слідує:

- Canada-Ukraine Foundation Ukraine Humanitarian Appeal - www.cufoundation.ca
- Ukrainian Canadian Social Services – (United Ukrainian Credit Union, 1252 Barton St. E., Hamilton)
- Friends of Ukraine Defense Fund - BCU Foundation, www.fudffund.ca

Ваша підтримка високо оцінина, оскільки ми стараємося робити все можливе, щоб підтримати наших братів і сестер в Україні.

РІЧНІ ЗБОРИ

Тому що ремонт в Церкві продовжується і немає доступу до церковної залі ані до залі в шкільному будинку, рішено тимчасом відложити Річні Збори нашої громади. Надіємося, що буде можливо відбути ці збори в травні. Будемо постійно повідомляти Вас.

СОБОР НАШОЇ ЦЕРКВИ

Собор УПЦК відбується від 15-го до 18-го червня, 2022 р. В цей час план є, щоб делегати з нашої околиці стрічалися в Торонті. Як бажаєте бути делегатом від нашої громади прошу звертатися до мене за деталями.

CURRENT SITUATION IN UKRAINE

As you know the situation in Ukraine changes daily, even hourly. We had hoped and prayed that this atrocity would be over by now, however that has not happened. In fact, it is escalating. We continue to work as diligently as possible to provide assistance and comfort for the Ukrainian people, those in Ukraine and those who escaped to nearby countries.

As you know, we, along with the entire community have collected suitable items and had them shipped to Ukraine. At one point we were told that there would not be any more shipments for a while because of overloading the resources, i.e. airlines, etc.

We have now been informed that we will once again be able to ship items to Ukraine. However, at this point the items required are only Medical supplies such as the following - bandages (various sizes), gauze (various sizes) including surgical tape, large tubes of polysporin, alcohol wipes (individually sealed packets). Please note that we are not accepting any clothing or food at this time.

If you wish to donate to this cause, the items may be delivered to our School building adjacent to the Church on Saturday, April 2nd and Saturday, April 9th from 10 a.m. to 3 p.m. on both days.

If you wish to make monetary donations the following are recommended:

- Canada-Ukraine Foundation Ukraine Humanitarian Appeal - www.cufoundation.ca
- Ukrainian Canadian Social Services – (United Ukrainian Credit Union, 1252 Barton St. E., Hamilton)
- Friends of Ukraine Defense Fund - BCU Foundation, www.fudffund.ca

Як маєте які будь питання або потрібно в'яснення прошу звертатися до мене – 289-887-0626 або stvladshamilton@yahoo.ca

*Орися Сушко
Голова Парафіальної Ради*

Your support is greatly appreciated as we continue to do whatever we can to support our brothers and sisters in Ukraine.

ANNUAL MEETING

Due to the renovations and lack of accessibility our annual meeting has been postponed. The auditorium is not accessible at this time nor is the large room in the Ukrainian School building as it is being used for storage. Hopefully we will be able to hold the annual meeting in May. We will keep you informed.

UOCC SOBOR

The UOCC Sobor is scheduled to take place June 15 to 18th. At this point the plan is for delegates from our area to congregate in Toronto. If you are interested in attending, please contact me for detailed information.

If you have any questions or require clarification you may contact me at 289-887-0626 or by e-mail at stvladshamilton@yahoo.ca

*Irene Orysia Sushko C.M.
Parish Council President*



СЛУЖБИ 1-ГО ДО 17-ГО КВІТНЯ 2022 Р.Б.

субота, 2-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано (Служба в Каплиці Св. Покрови)
Поминання Померлих. Апостол Євр. 6:9-12. Євангелія Мк. 7:31-37.

неділя, 3-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
4-та неділя Великого Посту. Прп. Іоана Ліствичника. Голос 8. Апостол Євр. 6:13-20. Євангелія Мк. 9:17-31.

вівторок, 5-го квітня | Читання Великого Покаяння Канону Прп. Андрія Критського 6:00 веч.

середа, 6-го квітня | Св. Літургія Ранішосвячених Дарів 6:00 веч.

четвер, 7-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано (Служба в Каплиці Св. Покрови)
Благовіщення Пресвятої Богородиці і Вседіви Марії. Апостол Євр. 2:11-18. Євангелія Лк. 1:24-38.

неділя, 10-го квітня | Св. Літургія (В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ)
5-та неділя Великого Посту. Св. Марії Єгипетської. Голос 1. Апостол Євр. 9:11-14. Євангелія Мк. 10:32-45.

середа, 13-го квітня | Св. Літургія Ранішосвячених Дарів 6:00 веч.

субота, 16-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано (Служба в Каплиці Св. Покрови)
Лазарева Субота. Апостол Євр. 12:28-13:8. Євангелія Ів. 11:1-45.

неділя, 17-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
Вербна Вхід Господній в Єрусалим. Апостол Фил 4:4-9. Євангелія Ів. 12:1-18.

SERVICES APRIL 1 - 17, 2022 A.D.

Saturday, April 2nd | Divine Liturgy 10:00 AM (Service in the Chapel of the Holy Protection)
Soul Saturday. Epistle Hebrews 6:9-12. Gospel of St. Mark 7:31-37.

Sunday, April 3rd | Divine Liturgy 10:00 AM
4th Sunday of Great Lent. St. John Climacus. Tone 8. Epistle Hebrews 6:13-20. Gospel of St. Mark 9:17-31.

Tuesday, April 5th | Reading of the Great Canon of St. Andrew 6:00 PM

Wednesday, April 6th | Liturgy of Presanctified Gifts 6:00 PM

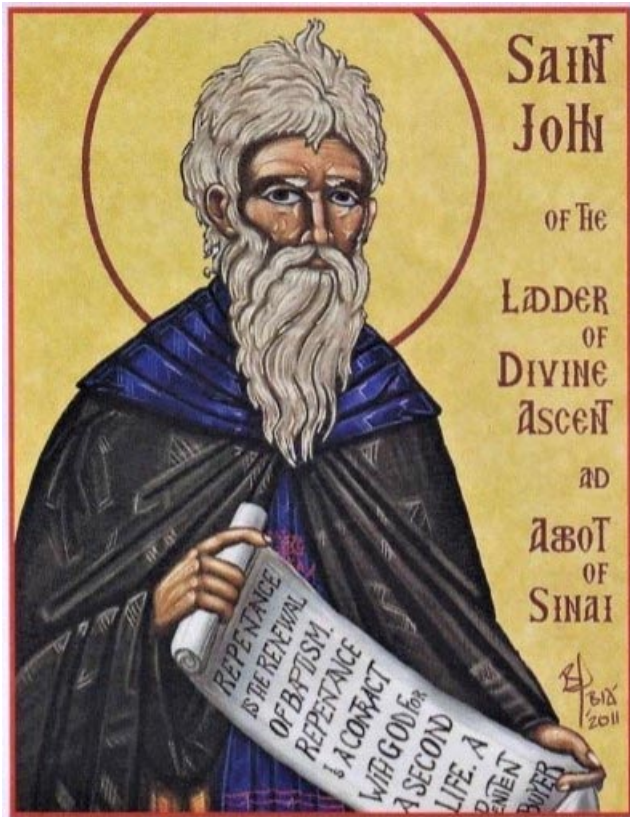
Thursday, April 7th | Divine Liturgy 10:00 AM (Service in the Chapel of the Holy Protection)
Anunciation of the Holy Theotokos. Epistle Hebrews 2:11-18. Gospel of St. Luke 1:24-38.

Sunday, April 10th | Divine Liturgy 10:00 AM (Service in English)
5th Sunday of Great Lent. St. Mary of Egypt. Tone 1. Epistle Hebrews 9:11-14. Gospel of St. Mark 10:32-45.

Wednesday, April 13th | Liturgy of Presanctified Gifts 6:00 PM

Saturday, April 16th | Divine Liturgy 10:00 AM (Service in the Chapel of the Holy Protection)
Lazarus Saturday. Epistle Hebrews 12:28-13:8. Gospel of St. John 11:1-45.

Sunday, April 17th | Divine Liturgy 10:00 AM
Palm Sunday. Epistle Phil. 4:4-9. Gospel of St. John 12:1-18.

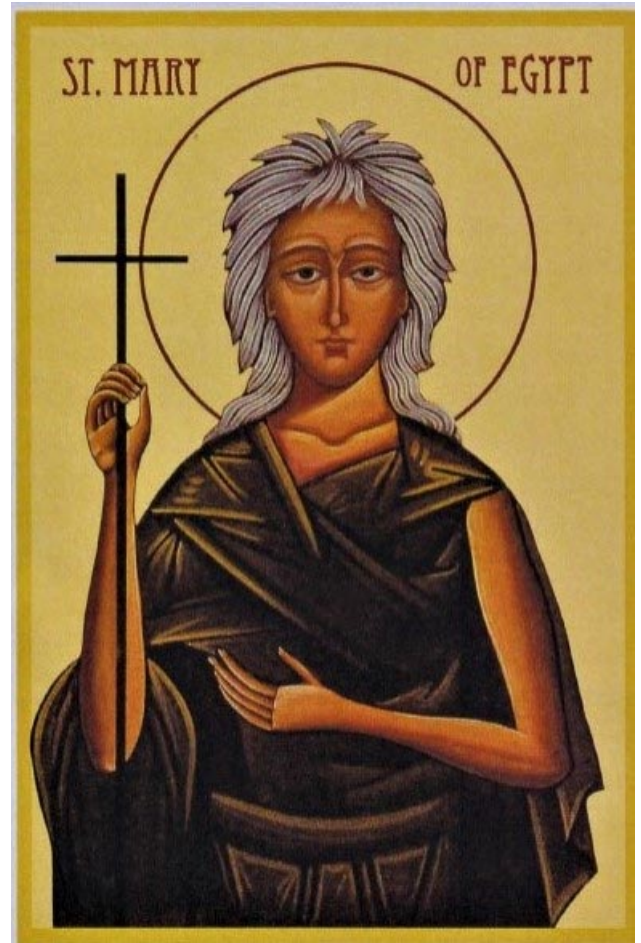


St. John Climacus

4th Sunday of Great Lent

Do not say, after spending a long time in prayer, that nothing has been gained; for you have already gained something. And what higher good is there than to cling to the Lord and persevere in unceasing union with Him?

(St. John Climacus)



St. Mary of Egypt

5th Sunday of Great Lent

*To St. Mary of Egypt:
With all eagerness and love, thou didst run to Christ, abandoning thy former way of sin. And being nourished in the untrodden wilderness, thou didst chastely fulfill His divine commandments.*

(The Great Canon of St. Andrew)

Schedule of services for Holy Week and Pascha as well as March donations will be provided in our upcoming Easter bulletin.

Розклад богослужень на Страсний тиждень і Пасху, а також березневі пожертви будуть надані в нашому майбутньому Великодньому бюлетені.